

CICLO TRES VISIONES DEL AMOR EN MÚSICA

Valses amorosos



Fundación BBVA
Palacio del Marqués de Salamanca
Paseo de Recoletos, 10 · Madrid
19:30 horas

21
ABR
2023



Fundación BBVA

La Fundación BBVA tiene entre sus objetivos principales el impulso a la creación de excelencia y su difusión a la sociedad. En un momento en el que se está intensificando la recuperación de los espacios públicos, entendidos como lugares que posibilitan la experiencia del conocimiento compartido y la interacción, la Fundación BBVA ha programado en su sede de Madrid un renovado programa de Cultura en el que cobra una especial relevancia la actividad musical. El Palacio del Marqués de Salamanca acoge propuestas donde el repertorio clásico y el descubrimiento de la música contemporánea caben por igual y que proponen líneas de conexión entre distintos compositores y periodos. Todos tienen en común, eso sí, el dar al público la oportunidad de escuchar en directo a solistas y grupos, españoles o extranjeros, reconocidos internacionalmente. Será también el escenario en el que se sucedan ciclos de conferencias sobre el mundo clásico, el arte de los siglos XX y XXI y la historia de las ideas.

El programa de Cultura de la Fundación BBVA se completa con alianzas con el Museo Guggenheim Bilbao, el Museo Nacional del Prado y la Fundació Joan Miró de Barcelona, con los que hace posible exposiciones singulares; con el Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, con el que impulsa nuevas narrativas digitales; con el Gran Teatre del Liceu, el Teatro Real y ABAO Bilbao Opera, con los que colabora para presentar montajes de ópera en coproducción con los principales coliseos del mundo, y con la Orquesta Sinfónica de Madrid, de cuya temporada la Fundación BBVA es patrocinadora principal.



Intérpretes

Raquel Lojendio

Soprano

Clara Mouriz

Mezzosoprano

Juan Antonio Sanabria

Tenor

Ferran Albrich

Barítono

Manuel Jesús Corbacho

Piano

Ana Díaz Pomares

Piano

Programa

Johannes Brahms (1833-1897)

Liebeslieder-Walzer, op. 52 (25')

1. Rede, Mädchen, allzu liebes
2. Am Gesteine rauscht die Flut
3. O die Frauen
4. Wie des Abends schöne Röte
5. Die grüne Hopfenranke
6. Ein kleiner, hübscher Vogel
7. Wohl schön bewandt
8. Wenn so lind dein Auge mir
9. Am Donaustrande
10. O wie sanft die Quelle
11. Nein, est ist nicht auszukommen
12. Schlosser auf, und mache Schlösser
13. Vögelein durchrauscht die Luft
14. Sieh, wie ist die Welle klar
15. Nachtigall, sie singt so schön
16. Ein dunkeler Schacht ist Liebe
17. Nicht wandle, mein Licht
18. Es bebet das Gesträuche

Neue Liebeslieder-Walzer, op. 65 (25')

1. Verzicht, o Herz, auf Rettung
2. Finstere Schatten der Nacht
3. An jeder Hand die Finger
4. Ihr schwarzen Augen
5. Wahre, wahre deinen Sohn
6. Rosen steckt mir an die Mutter
7. Vom Gebirge Well auf Well
8. Weiche Gräser im Revier
9. Nagen am Herzen fühl ich ein Gift mir
10. Ich kose süß mit der und der
11. Alles, alles in den Wind
12. Schwarzer Wald, dein Schatten ist so düster!
13. Nein, Geliebter, setze dich
14. Flammenauge, dunkles Haar
15. Zum Schluss: Nun, ihr Musen, genug!

Notas al programa

Los dos ciclos de canciones que escucharemos esta tarde, los *Valses de canciones de amor* y los *Nuevos valsos de canciones de amor*, están estrechamente vinculados a Viena. Johannes Brahms visitó por primera vez la capital austriaca en 1862, con 29 años, y unos meses más tarde se trasladaría a ella de forma definitiva desde Hamburgo, donde había aspirado infructuosamente a convertirse en director de la orquesta filarmónica de la ciudad. En Viena comenzó a labrarse una reputación como autor de obras para piano, música de cámara y canciones, y pronto se hizo un hueco en la vida musical al asumir la dirección de la Singakademie (Academia de canto), con la que realizó un importante trabajo de recuperación de músicas del pasado, desde motetes del Renacimiento hasta la de Johann Sebastian Bach. Durante la década de 1860 trabajó asimismo en la edición de obras para piano inéditas de Franz Schubert, cuyo genio empezaba por fin a ser reconocido tras casi tres décadas en el olvido. Entre las obras de Schubert que editó Brahms en 1864 y 1869 había dos libros de *Ländler*, un género de danza tradicional austriaca en compás de 3/4 que más tarde evolucionaría en lo que conocemos como vals vienés.

Este trabajo de recuperación de la música de Schubert se unió a otras dos influencias para encaminar la creación de las partituras que escucharemos hoy. Por un lado, la sombra de Robert Schumann, que había sido mentor de Brahms durante unos breves años, entre que se conocieron en Düsseldorf en 1853 y el fallecimiento de Schumann tres años más tarde. Su obra vocal fue un importante modelo para las canciones de Brahms, que en la segunda mitad de la década de 1860 estaba muy interesado por el género —en 1868, por ejemplo, compuso cinco ciclos de canciones—. Por otro lado, ningún músico que trabajase en Viena podía ignorar el magnetismo que emanaba de Johann Strauss II, el Rey del Vals, que estaba en activo desde 1844 pero cuya popularidad se disparó por esta época.



De esta forma, a Brahms, que además de asegurar su prestigio como compositor necesitaba afianzar su posición económica, se le ocurrió una buena idea de negocio: mezclar dos géneros tan populares como eran la canción y el vals. Tal y como explica Gretchen Pritchard: «La capacidad de Brahms para ganarse la vida como compositor se basó en la producción de una rica combinación de grandes obras de concierto, música de cámara, canciones, obras corales y lo que ahora se consideraría música “popular”, destinada a ser comprada como partituras para ser interpretada por aficionados, en el hogar o en eventos sociales. En Viena, la capital imperial católica y étnicamente diversa, su espectro creativo se amplió desde su enfoque anterior en la creación de grandes obras en la tradición cultural prusiana y luterana, a una variedad más amplia de géneros, incluidos textos y estilos musicales no alemanes».

En este caso, lo que creó Brahms no fueron valeses cualquiera sino «valeses de amor». El compositor había experimentado varias decepciones amorosas recientemente: en 1863 estuvo a punto de proponerle matrimonio a la cantante Ottilie Hauer y, poco después, se enamoró de una de sus alumnas de piano, Elisabeth von Stockhausen, que ya estaba comprometida. En la época en que compuso la primera serie de los *Valeses de canciones de amor*, su atención estaba depositada en la hija de Robert y Clara Schumann, Julie. Había desarrollado este interés durante el verano de 1869, cuando fue de vacaciones a Lichtenthal, en el este de Baviera, donde también pasaban el verano Clara Schumann y sus hijos, a los que visitaba a diario. Julie tenía entonces veinticuatro años y era una muchacha gentil y cariñosa, aunque también enfermiza. Lleno de pasión, Brahms escribió los dieciocho *Valeses de canciones de amor* guiado por su pasión por ella, pero se enteró poco después que Julie se había comprometido con otro hombre.



Aunque su título, *Valses de canciones de amor*, resulte un tanto enrevesado, Brahms quería hacer explícito que estas creaciones se vinculan tanto a la forma musical como a la literaria. Los textos los tomó de una fuente de poesía popular a la que ya había acudido en obras anteriores: *Polydora*, del poeta y filósofo alemán Georg Friedrich Daumer, quien había recogido, en dos grandes volúmenes, traducciones de canciones folclóricas de diversos países, entre las que Brahms se decantó aquí por las de procedencia húngara, polaca y rusa. Se trata de poesías sencillas que recogen diversas escenas amorosas, con un discurso directo y generalmente amable, pero que no guardan en sí mismas ninguna relación con el vals. Esta forma musical contaba ya con una evolución de casi cuatro décadas y había alcanzado altos niveles de abstracción y complejidad en manos de compositores como Robert Schumann, o el propio Brahms en algunos valsos para piano que escribió entre 1865 y 1867. Pero ese no es el caso aquí: muchas de estas canciones, especialmente las más brillantes, son valsos populares en toda regla y se podrían bailar con naturalidad.

Aunque los dieciocho números están en compás de 3/4, Brahms realiza un cuidadoso trabajo en su ordenación y tratamiento para que el conjunto no resulte repetitivo: varía los tempos, las duraciones (entre los tres minutos y los 40 segundos, con una duración media de un minuto), realiza algunos sorprendentes cambios de tono, experimenta con el equilibrio entre voces femeninas y masculinas y alterna las combinaciones vocales —hay, incluso, algunos duetos y solos—. Brahms logró así redondear un ciclo que alcanza un alto nivel artístico sin renunciar por ello al objetivo de vender muy bien, ya que la partitura, publicada en 1870, cosechó gran éxito y proporcionó ingresos sustanciales al compositor.



Tanto fue así que, unos años más tarde, Brahms decidió retomar la fórmula con quince canciones adicionales, los *Nuevos valeses de canciones de amor*, op. 65. Compuestos en torno a 1874, durante un periodo en el que creó además otras muchas canciones y cuartetos vocales, los *Neue Liebeslieder-Walzer* retoman la poesía de Daumer pero ampliando el espectro de los textos, ya que junto a los de Europa del Este aparecen también algunos de procedencia malaya, persa, turca o española. Pero su tono general es menos optimista que el del ciclo anterior, pues algo terrible había ocurrido entremedio: Julie Schumann, la joven que había inflamado los sentimientos del compositor cuando escribió la primera serie, había fallecido por tuberculosis en 1872.

Quizá sea esto lo que explique, al menos en parte, el extraño final de la segunda serie de *Valeses de canciones de amor*. La última canción, *Zum Schluss* (Para terminar), es diferente del resto por múltiples razones: no está en compás de 3/4 sino de 9/4, cambia la poesía de Daumer por la más elevada de Goethe, y su tono y carácter son muy distintos. La escritura vocal es más densa y el contrapunto más elaborado, similar en cierto modo al de obras grandes como el *Réquiem alemán*, que Brahms había finalizado pocos años antes. También se da una relación diferente entre el piano y las voces, que en este número final están más expuestas. Y, sobre todo, aparece una cita de la *Rapsodia para contralto*, que Brahms escribió como regalo de bodas para Julie en 1869, poco después de que esta le rompiera el corazón. La canción adquiere así el halo de una reflexión o plegaria esperanzada, con una última modulación de do menor a do mayor. El efecto es cautivadoramente hermoso, y tras casi una hora de placentera ligereza, cierra el ciclo completo de los *Liebeslieder-Walzer* con una rotundidad inesperada.

Liebeslieder-Walzer, op. 52

(Poemas de Georg Friedrich Daumer)

1. Rede, Mädchen, allzu liebes

Rede, Mädchen, allzu liebes,
das mir in die Brust, die kühle,
hat geschleudert mit dem Blicke
diese wilden Glutgefühle!

Willst du nicht dein Herz erweichen,
willst du, eine Überfromme,
rasten ohne traute Wonne,
oder willst du, daß ich komme?

Rasten ohne traute Wonne,
nicht so bitter will ich büßen.
Komme nur, du schwarzes Auge.
Komme, wenn die Sterne grüßen.

2. Am Gesteine rauscht die Flut

Am Gesteine rauscht die Flut,
heftig angetrieben;
wer da nicht zu seufzen weiß,
lernt es unterm Lieben.

3. O die Frauen

O die Frauen, o die Frauen,
wie sie Wonne tauen!
Wäre lang ein Mönch geworden,
wären nicht die Frauen!



1. Dime, niña, amada sobre todas las cosas

Dime, niña, amada sobre todas las cosas,
por qué en mi pecho, tan frío,
has encendido con tu mirada
este fogoso ardor.

¿No quieres dulcificar tu corazón?
¿Acaso quieres, virtuosa,
vivir sin conocer las delicias del amor?
¿O quieres que yo llegue hasta ti?

Vivir sin conocer las delicias del amor,
nada tan amargo quisiera soportar.
Ven pues tú, la de los ojos negros.
Ven cuando las estrellas brillen.

2. Contra las rocas el torrente

Contra las rocas el torrente
violentamente se estrella;
aquel que no sepa lo que es gemir,
lo aprenderá del amor.

3. ¡Ah, las mujeres!

¡Ah, las mujeres, las mujeres,
con cuántos placeres nos deleitan!
¡Tiempo hace que me hubiese hecho monje,
si no fuese por las mujeres!



4. Wie des Abends schöne Röte

Wie des Abends schöne Röte
möcht ich arme Dirne glühn,
Einem, Einem zu gefallen,
sonder Ende Wonne sprühn.

5. Die grüne Hopfenranke

Die grüne Hopfenranke,
sie schlängelt auf der Erde hin.
Die junge, schöne Dirne,
so traurig ist ihr Sinn!

Du höre, grüne Ranke!
Was hebst du dich nicht himmelwärts?
Du höre, schöne Dirne!
Was ist so schwer dein Herz?

Wie höbe sich die Ranke,
der keine Stütze Kraft verleiht?
Wie wäre die Dirne fröhlich,
wenn ihr das Liebste weit?

6. Ein kleiner, hübscher Vogel

Ein kleiner, hübscher Vogel nahm den Flug
zum Garten hin, da gab es Obst genug.
Wenn ich ein hübscher, kleiner Vogel wär,
ich säumte nicht, ich täte so wie der.

Leimruten-Arglist lauert an dem Ort;
der arme Vogel konnte nicht mehr fort.
Wenn ich ein hübscher, kleiner Vogel wär,
ich säumte doch, ich täte nicht wie der.

Der Vogel kam in eine schöne Hand,
da tat es ihm, dem Glücklichen, nicht and.
Wenn ich ein hübscher, kleiner Vogel wär,
ich säumte nicht, ich täte doch wie der.



4. Con la belleza del rojo atardecer

Con la belleza del rojo atardecer
me gustaría a mí, pobre chica, resplandecer;
y a uno, a uno solo, gustar,
¡qué fuente infinita de felicidad!

5. Los verdes zarcillos de la parra

Los verdes zarcillos de la parra,
caen girando sobre sí mismos hacia el suelo.
La joven y hermosa doncella,
¡qué triste está!

Decid, verdes zarcillos,
¿por qué no os alzáis hacia el cielo?
Di tú, hermosa joven,
¿por qué te pesa tanto el corazón?

¿Cómo pueden los zarcillos alzarse,
sin un apoyo que los sostenga?
¿Cómo puede la joven alegrarse,
cuando su bien amado no está?

6. Un pequeño y hermoso pájaro

Un pequeño y hermoso pájaro alzó el vuelo
hasta el jardín en donde abundan los frutos.
Si yo fuese un hermoso pajarillo,
no lo dudaría, otro tanto haría.

Ramas maliciosamente encoladas le esperaban allí.
El pobre pájaro no podía volar.
Si yo fuese un hermoso pajarillo,
dudaría, otro tanto no haría.

El pájaro cayó en una bella mano,
otra cosa no quería el afortunado.
Si yo fuera un hermoso pajarillo,
no lo dudaría, otro tanto haría.



7. Wohl schön bewandt

Wohl schön bewandt war es vorehe
mit meinem Leben, mit meiner Liebe;
durch eine Wand, ja, durch zehn Wände
erkannte mich des Freundes Sehe;
doch jetzo, wehe, wenn ich dem Kalten
auch noch so dicht vor'm Auge stehe,
es merkt's sein Auge, sein Herze nicht.

8. Wenn so lind dein Auge mir

Wenn so lind dein Auge mir
und so lieblich schauet,
jede letze Trübe flieht
welche mich umgrauet.

Dieser Liebe schöne Glut,
laß sie nicht verstieben!
Nimmer wird, wie ich, so treu
dich ein andrer lieben.

9. Am Donaustrande

Am Donaustrande, da steht ein Haus,
da schaut ein rosiges Mädchen aus.
Das Mädchen, es ist wohl gut gehegt,
zehn eiserne Riegel sind vor die Türe gelegt.
Zehn eiserne Riegel das ist ein Spaß;
die spreng ich als wären sie nur von Glas.

10. O wie sanft die Quelle

O wie sanft die Quelle sich
durch die Wiese windet!
O wie schön, wenn Liebe sich
zu der Liebe findet!



7. ¡Qué felices parecían!

¡Qué felices parecían ser hace tiempo
mi vida y mi amor!

A través de una pared, incluso de diez paredes,
me llegaba la mirada del amigo;
pero ahora, ¡ay!, tan frío y distante está
que por más cerca que yo esté de su mirar,
ni sus ojos ni su corazón reparan en mí.

8. Cuando tus dulces ojos sobre mí

Cuando tus dulces ojos sobre mí
tan tiernamente se posan,
hasta el último pesar
desaparece.

¡No permitas que se extinga
el bello resplandor del amor!
Nunca tan sinceramente como yo
te amaré nadie.

9. En las orillas del Danubio

En las orillas del Danubio hay una casa.
Allí vive una muchachita en flor.
La muchachita está bien guardada,
pues diez cerrojos cierran su puerta.
Diez cerrojos de hierro, ¡qué tontería!,
yo los haré saltar como si fuesen de cristal.

10. Cuán suavemente el riachuelo

¡Cuán suavemente el riachuelo
a través de la pradera corre!
¡Cuánta dicha cuando el amor,
al amor encuentra!



11. Nein, es ist nicht auszukommen

Nein, es ist nicht auszukommen mit den Leuten;
Alles wissen sie so giftig auszudeuten.

Bin ich heiter, hegen soll ich lose Triebe;
bin ich still, so heißt's, ich wäre irr aus Liebe.

12. Schlosser auf, und mache Schlösser

Schlosser auf, und mache Schlösser,
Schlösser ohne Zahl;
denn die bösen Mäuler will ich
schließen allzumal.

13. Vögelein durchrauscht die Luft

Vögelein durchrauscht die Luft,
sucht nach einem Aste;
und das Herz, ein Herz, ein Herz begehrt's,
wo es selig raste.

14. Sieh, wie ist die Welle klar

Sieh, wie ist die Welle klar,
blickt der Mond hernieder!
Die du meine Liebe bist,
liebe du mich wieder!

15. Nachtigall, sie singt so schön

Nachtigall, sie singt so schön,
wenn die Sterne funkeln.
Liebe mich, geliebtes Herz,
küsse mich im Dunkeln!



11. No, no hay nada que hacer

No, no hay nada que hacer con la gente;
todo lo interpretan retorcidamente.

Si estoy alegre, es que me ocupo en malas ideas.
Si estoy tranquilo, es que el amor me ha enloquecido.

12. ¡Vamos, cerrajero, fabrica candados!

¡Vamos, cerrajero, fabrica candados,
muchos candados!
Quiero a las malas lenguas,
de una vez por todas, acallar.

13. El pajarillo cruza rápido el aire

El pajarillo cruza rápido el aire
buscando una rama.
Un corazón, otro, otro corazón persigue,
donde pueda tranquilo reposar.

14. ¡Mira qué claras son las olas!

¡Mira qué claras son las olas
cuando la luna las ilumina!
¡Tú, que eres mi amor,
ámame también tú!

15. Qué hermoso canta el ruiseñor

Qué hermoso canta el ruiseñor
cuando las estrellas brillan.
¡Ámame, querido corazón,
bésame en la oscuridad!



16. Ein dunkler Schacht ist Liebe

Ein dunkler Schacht ist Liebe,
ein gar zu gefährlicher Bronnen;
da fiel ich hinein, ich Armer,
kann weder hören noch sehn,
nur denken an meine Wonnen,
nur stöhnen in meinen Wehn

17. Nicht wandle, mein Licht

Nicht wandle, mein Licht, dort außen
im Flurbereich!
Die Füße würden dir, die zarten,
zu naß, zu weich.

All überströmt sind dort die Wege,
die Stege dir;
so überreichlich tränte dorten
das Auge mir.

18. Es bebet das Gesträuche

Es bebet das Gesträuche;
gestreift hat es im Fluge
ein Vögelein.
In gleicher Art erbebet
die Seele mir, erschüttert
von Liebe, Lust und Leide,
gedenkt sie dein.



16. Un oscuro pozo es el amor

Un oscuro pozo es el amor,
y muy peligroso;
en él he caído, ¡pobre de mí!,
no puedo oír ni ver,
solo soñar con mi felicidad,
solo llorar mi dolor.

17. ¡No te aventures, amor mío!

¡No te aventures, amor mío, ahí fuera,
en la campiña!
Para tus pies, tan delicados,
está demasiado húmeda, demasiado blanda.

Totalmente inundados están los caminos,
los senderos, para ti;
tan profusamente han llorado
mis ojos.

18. Tiembla el arbusto

Tiembla el arbusto;
lo ha agitado el vuelo
de un pajarillo.
De la misma forma tiembla
mi alma, agitada
por el amor, la alegría y el sufrimiento,
cuando pienso en ti.



Neue Liebeslieder-Walzer, op. 65

(Poemas de Georg Friedrich Daumer y
Johann Wolfgang von Goethe)

1. Verzicht, o Herz, auf Rettung

Verzicht, o Herz, auf Rettung,
dich wagend in der Liebe Meer!
Denn tausend Nachen schwimmen
zertrümmert am Gestad umher!

2. Finstere Schatten der Nacht

Finstere Schatten der Nacht,
Wogen- und Wirbelgefahr!
Sind wohl, die da gelind
rasten auf sicherem Lande,
euch zu begreifen im Stande?
Das ist der nur allein,
welcher auf wilder See
stürmischer Öde treibt,
Meilen entfernt vom Strande.

3. An jeder Hand die Finger

An jeder Hand die Finger
hatt' ich bedeckt mit Ringen,
die mir geschenkt mein Bruder
in seinem Liebessinn.
Und einen nach dem andern
gab ich dem schönen,
aber unwürdigen Jüngling hin.

4. Ihr schwarzen Augen

Ihr schwarzen Augen, ihr dürft nur winken
Paläste fallen und Städte sinken.
Wie sollte steh'n in solchem Strauß
mein Herz, von Karten das schwache Haus?



1. ¡Abandona, corazón, toda esperanza de salvación!

¡Abandona, corazón, toda esperanza de salvación
al aventurarte en el mar del amor!

¡Miles de navíos flotan a la deriva
destrozados por los arrecifes!

2. Oscuras sombras de la noche

Oscuras sombras de la noche,
peligrosas olas y remolinos;
aquellos que tranquilamente
se quedan en tierra firme y segura,
¿acaso pueden entenderos?

Únicamente aquel
que en el mar bravío
afronta la soledad en la tormenta,
a muchas millas de la orilla.

3. Los dedos de las manos

Los dedos de las manos
estaban cubiertos por los anillos
que mi hermano me regaló
afectuosamente.

Uno tras otro
se los di al bello,
pero indigno joven.

4. Tú, la de los ojos negros

Tú, la de los ojos negros, un gesto te basta
para derribar palacios y hundir ciudades.
¿Cómo podría resistir semejante asalto
mi corazón, débil castillo de naipes?



5. Wahre, wahre deinen Sohn

Wahre, wahre deinen Sohn,
Nachbarin, vor Wehe,
weil ich ihn mit schwarzem Aug'
zu bezaubern gehe.

O wie brennt das Auge mir,
das zu Zünden fordert!
Flammet ihm die Seele nicht,
deine Hütte lodert.

6. Rosen steckt mir an die Mutter

Rosen steckt mir an die Mutter,
weil ich gar so trübe bin.
Sie hat recht, die Rose sinket,
so wie ich, entblättert hin.

7. Vom Gebirge Well auf Well

Vom Gebirge Well auf Well
kommen Regengüsse,
und ich gäbe dir so gern
hunderttausend Küsse.

8. Weiche Gräser im Revier

Weiche Gräser im Revier,
schöne, stille Plätzchen!
O, wie linde ruht es hier
sich mit einem Schätzchen!

9. Nagen am Herzen fühl ich ein Gift mir

Nagen am Herzen fühl ich ein Gift mir.
Kann sich ein Mädchen,
ohne zu fröhnen zärtlichem Hang,
fassen ein ganzes wonneberaubtes Leben entlang?



5. Guarda, guarda a tu hijo

Guarda, guarda a tu hijo,
vecina, del dolor,
porque yo con mis ojos negros
lo voy a hechizar.

¡Cómo brillan mis ojos
para inflamarlo!
Si su alma no se enciende,
será tu cabaña la que arderá.

6. Mi madre me prende rosas

Mi madre me prende rosas,
porque estoy muy triste.
Ella tiene razón, la rosa se marchita,
como yo, cuando pierde sus pétalos.

7. De las montañas, en oleadas

De las montañas, en oleadas
caen los torrentes de lluvia.
Así me gustaría a mí cubrirte
con cientos de miles de besos.

8. Suave hierba del prado

Suave hierba del prado,
bello y tranquilo rincón.
¡Qué hermoso es descansar aquí
con mi tesoro!

9. Noto que a mi corazón lo corroe un veneno

Noto que a mi corazón lo corroe un veneno.
¿Puede una muchachita,
por no ceder a una delicada inclinación,
soportar toda una vida sin placer?



10. Ich kose süß mit der und der

Ich kose süß mit der und der
und werde still und kranke,
denn ewig, ewig kehrt zu dir,
o Nonna, mein Gedanke!

11. Alles, alles in den Wind

Alles, alles in den Wind
sagst du mir, du Schmeichler!
Alle samt verloren sind
deine Müh'n, du Heuchler!

Einem andern Fang' zu lieb
stelle deine Falle!
Denn du bist ein loser Dieb,
denn du buhlst um alle!

12. Schwarzer Wald, dein Schatten ist so düster!

Schwarzer Wald, dein Schatten ist so düster!
Armes Herz, dein Leiden ist so drückend!
Was dir einzig wert, es steht vor Augen;
ewig untersagt ist Huldvereinung.

13. Nein, Geliebter, setze dich

Nein, Geliebter, setze dich
mir so nahe nicht!
Starre nicht so brünstiglich
mir ins Angesicht!

Wie es auch im Busen brennt,
dämpfe deinen Trieb,
daß es nicht die Welt erkennt,
wie wir uns so lieb.



10. Dulcemente me encariño con esta y con aquella

Dulcemente me encariño con esta y con aquella,
pero me quedo silencioso y lánguido
cuando, una y otra vez,
mi pensamiento vuelve a ti, ioh, Nonna!

11. ¡Todo, todo cuanto me dices!

¡Todo, todo cuanto me dices,
se lo lleva el viento, adulator!
¡Completamente inútiles
son tus esfuerzos, hipócrita!

¡A otra presa amorosa
tiende tus trampas!
¡Pues no eres más que un ladrón,
que rondas a todas!

12. ¡Oscuro bosque, tu sombra es tan lúgubre!

¡Oscuro bosque, tu sombra es tan lúgubre!
¡Pobre corazón, tu pena es tan intensa!
Todo cuanto aprecias está ante tus ojos,
y se te prohíbe para siempre unírte a ello.

13. ¡No, mi amor, no te sientes!

¡No, mi amor, no te sientes
tan cerca de mí!
¡No vuelvas tus ojos de forma tan ardiente
sobre mi rostro!

Incluso si en tu seno arden,
reprime tus deseos.
¡Que nadie en el mundo sepa
cuánto nos amamos!



14. Flammenauge, dunkles Haar

Flammenauge, dunkles Haar,
Knabe wonnig und verwogen,
Kummer ist durch dich hinein
in mein armes Herz gezogen!

Kann in Eis der Sonne Brand,
sich in Nacht der Tag verkehren?
Kann die heiße Menschenbrust
atmen ohne Glutbegehren?

Ist die Flur so voller Licht,
daß die Blum' im Dunkel stehe?
Ist die Welt so voller Lust,
daß das Herz in Qual vergehe?

15. Zum Schluss: Nun, ihr Musen, genug!

Nun, ihr Musen, genug! Vergebens strebt ihr zu schildern,
Wie sich Jammer und Glück wechseln in liebender Brust.
Heilen könnet die Wunden ihr nicht, die Amor geschlagen;
Aber Linderung kommt einzig, ihr Guten, von euch.



14. Ardientes ojos, oscuros cabellos,

Ardientes ojos, oscuros cabellos,
bello y altivo muchacho,
la tristeza a través tuya
ha entrado en mi pobre corazón.

¿Puede en hielo, el sol convertirse?
¿En noche, el día volverse?
¿Puede el ardiente pecho de una persona
respirar sin arder de deseo?

Cuando está el campo tan lleno de luz,
¿debe la flor permanecer en la oscuridad?
Cuando está el mundo tan lleno de alegría,
¿debe el corazón perecer en el tormento?

15. Para terminar: ¡Y ahora, Musas, basta ya!

¡Y ahora, Musas, basta ya! Es en vano que porfiáis en alternar
la pena y la alegría en el pecho de un amante.
No podéis curar las heridas que el amor ha infligido;
pero el alivio únicamente viene, bondadosas, de vosotras.

(Traducción: Jesús María Aréjula)

Raquel Lojendio
Soprano



La sólida carrera de la soprano canaria Raquel Lojendio ha estado principalmente fundamentada en su versatilidad como cantante y artista, abordando un repertorio extenso desde Bach a Verdi o Wagner.

Ha trabajado con directores como Rafael Frühbeck de Burgos, Gianluigi Gelmetti, Juanjo Mena, Vasily Petrenko, Guillermo García Calvo, Víctor Pablo Pérez, Neville Marriner o Nicola Luisotti.

Ha sido invitada por las principales orquestas de nuestro país y en el extranjero, destacando sus actuaciones con la Berliner Philharmoniker, Boston Symphony Orchestra, BBC Philharmonic, Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai, Bergen Filharmoniske Orkester o Dresdner Philharmonie.

Su carrera abarca el recital, el concierto sinfónico, la ópera y la zarzuela, destacando en su repertorio roles como Violetta en *La traviata*, Donna Anna en *Don Giovanni*, Marguerite en *Faust*, *Sinfonías n.ºs 2, 4 y 8* de Mahler, *Vier letzte Lieder* de Strauss, etc., en escenarios como el Teatro Verdi de Trieste, Teatro Real de Madrid, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Tanglewood Music Festival, Bridgewater Hall de Mánchester, George Enescu Festival de Rumanía o Teatro Colón de Bogotá.

Entre sus últimos compromisos, destacan su debut en el Teatro Real interpretando el rol de Alice Ford en *Falstaff*, dirigida por Daniele Rustioni; su reciente y aplaudida actuación, también en el Teatro Real, como Musetta en *La bohème*, con Nicola Luisotti como director; o la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven bajo la dirección de Juanjo Mena con la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla y con la Orquesta Sinfónica de Madrid.

Estudió en el Conservatorio Profesional de Música de Santa Cruz de Tenerife y en el Centre Superior de Música Liceu de Barcelona con Carmen Bustamante. Ha recibido clases de perfeccionamiento de María Orán y Krisztina Laki. Asimismo, está formada en *ballet* clásico por la Royal Academy of Dance de Londres.

Clara Mouriz
Mezzosoprano



Es una de las mezzosopranos más apasionantes de su generación, poseedora de una bella voz, ágil en la coloratura y profundamente expresiva.

Completa su formación en la Escuela Superior de Canto de Madrid, donde gana el Premio Fin de Carrera Lola Rodríguez Aragón, trasladándose después a Londres, donde se gradúa en la Royal Academy Opera con distinción de honor.

Ha sido invitada por las principales orquestas de nuestro país y por muchas otras en el extranjero: BBC Philharmonic, BBC Scottish Symphony Orchestra, Orquesta Sinfónica de la Radio Sueca, English Chamber Orchestra, Gürzenich-Orchester Köln, Tonhalle-Orchester Zürich, Orquesta Filarmónica de Hong Kong o BBC Symphony Orchestra, siendo dirigida por maestros de la talla de Rafael Frühbeck de Burgos, Alberto Zedda, Juanjo Mena, Günter Neuhold, Pablo González, Andrew Gourlay, Jun Märkl, Andrew Davis, Christian Zacharias, Erik Nielsen y Daniel Harding, entre muchos otros.

En su larga trayectoria ha acumulado un extenso repertorio en el que destacan obras como la *Misa en si menor* de Bach, *Il trionfo del Tempo e del Disinganno* y *El Mesías* de Haendel, *Réquiem*, *Gran misa en do menor* y *Misa de la Coronación* de Mozart, *Ein Sommernachtstraum* de Mendelssohn, *Petite messe solennelle* y *Stabat Mater* de Rossini, *Sinfonía n. 9* de Beethoven, *Les nuits d'été* y *La mort de Cléopâtre* de Berlioz, *Chansons madécasses* y *Shéhérazade* de Ravel, *Poema en forma de canciones* y *Tríptico* de Turina, *Chants d'Auvergne* y *Chants des Pays Basques* de Canteloube.

Entre sus roles de ópera destacan *Ariodante* y Tirinto en *Imeneo* de Haendel, Céforo en *Viento es la dicha de amor* de Nebra, Cherubino en *Le nozze di Figaro* de Mozart, Elena en *Elena e Malvina* de Carnicer, y papeles rossinianos como Angelina y Tisbe en *La Cenerentola*, Rosina en *Il barbiere di Siviglia* y Melibea en *Il viaggio a Reims*.

Juan Antonio Sanabria
Tenor



Nacido en Las Palmas de Gran Canaria, es licenciado en Pedagogía del canto. Ha sido galardonado con el Premio de Música María Orán (2006), en el Concurso de Canto Jacinto Guerrero (2008) y el Concours International de Chant de Clermont-Ferrand (2009).

Ha colaborado con importantes orquestas y destacados directores: Juanjo Mena, Andrea Marcon, Maximiano Valdés, Víctor Pablo Pérez, Jesús López Cobos, Guillermo García Calvo, Pablo González, Jean-Claude Malgoire, Carlos Kalmar, Antoni Ros-Marbà, Günter Neuhold y Fabrizio Maria Carminati, entre otros.

Recientes y próximos compromisos incluyen la *Misa de la Coronación* de Mozart con la Orquesta Sinfónica Nacional de Dinamarca, *Carmina Burana* de Orff con la Orquesta y Coro Nacionales de España, *Misa n.º 5* de Schubert con la Orquesta Sinfónica RTVE, *Réquiem* de Mozart con la Orquesta Sinfónica de Navarra, *Der Tag des Gerichts* de Telemann junto a la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias, *Sinfonía n.º 9* de Beethoven con la Orquesta Sinfónica de Madrid, *Stabat Mater* de Pergolesi/Bach y *Magnificat* de Bach con la Orquesta Sinfónica de Galicia.

En el terreno de la ópera, ha interpretado *Ariadne auf Naxos* en el Festival Internacional de Música de Canarias, *Lucia di Lammermoor* y *La sonnambula* en ABAO Bilbao Opera, *Fuenteovejuna* en la Ópera de Oviedo, *Il barbiere di Siviglia* en el Theater Krefeld und Mönchengladbach (Alemania), *Turandot*, en el rol de Pong, con Bob Wilson como director de escena en el Teatro Real de Madrid y en la Ópera Nacional de Lituania, *Falstaff* para la asociación Amigos Canarios de la Ópera (ACO), *Norma* en el Teatro Real o su reciente interpretación de Nemorino en *L'elisir d'amore* en el Teatre Principal de Palma o Albert en *El caballero avaro* de Rajmáninov en la Fundación Juan March, así como conciertos con las principales orquestas españolas.

Ferran Albrich
Barítono



Nacido en 1990, tras graduarse como violonchelista inicia en Alemania sus estudios de canto con el profesor Lars Woldt, graduándose en el Centre Superior de Música Liceu de Barcelona *summa cum laude*.

Fue ganador del segundo premio en el Concurs de Cant Josep Palet de Martorell (2018), segundo premio en el concurso de Juventudes Musicales de España (2019) y el tercer premio en el Concurso Internacional de Canto Lírico Germans Pla Ciutat de Balaguer (2021).

Ha actuado como solista con orquestas como la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, Orquesta Simfònica del Vallès, Ensemble Méridien, Le Concert des Nations o la Jove Orquestra Nacional de Catalunya (JONC), actuando en salas como el Palau de la Música Catalana y L'Auditori de Barcelona o el Teatro Calderón de Valladolid, entre otros, bajo la batuta de maestros como Jordi Savall, Manel Valdivieso, Xavier Puig o José Luis López Antón.

Entre los roles operísticos que ha representado, destacan Marcello de la ópera *La bohème* de Puccini o el Fraile en la ópera *Los comuneros* de Igor Escudero. En el género del oratorio destacan *La Pasión según San Mateo* y *La Pasión según San Juan* de Bach, *El Mesías* de Haendel, *Misa en re mayor* de Dvořák, *Réquiem alemán* de Brahms o el *Réquiem* de Fauré. Destaca también la interpretación de *Lieder* sinfónicos como los *Lieder eines fahrenden Gesellen* y *Kindertotenlieder* de Mahler o *Don Quichotte à Dulcinée* de Ravel. Finalmente, en la vertiente del *Lied* destacan los *Liederkreis* op. 24 y 39 de Schumann, *Vier ernste Gesänge* de Brahms, *An die ferne Geliebte* de Beethoven, *Fêtes galantes* de Debussy, *Tel jour, telle nuit* de Poulenc, *Winterreise* de Schubert, *Old American Songs* de Copland o *Let us garlands bring* de Finzi.

Manuel Jesús Corbacho
Piano



Catedrático por oposición en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid (RCSMM). Estudia en el RCSMM, en la Southern Methodist University de Dallas (Estados Unidos) y en el Konservatorium der Stadt Wien (Austria), cursando Piano y Pedagogía del piano con Almudena Cano, Ana Guijarro y Joaquín Achúcarro, Dirección de coro con Mariano Alises y Dirección de orquesta con Mercedes Padilla y Andreas Stoehr.

Ha actuado en España, Italia, Austria y Estados Unidos, en salas como el Auditorio Nacional de Música, Fundación Juan March y Auditorio 400 del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid), Museo Universidad de Navarra, Accademia Musicale Chigiana de Siena, Musikverein de Viena y Caruth Auditorium de Dallas, tanto en calidad de solista con orquesta como en recitales de piano solo, así como formando parte de diversas agrupaciones de cámara, instrumentales y vocales.

Ha grabado en directo para Radio Clásica, Euroradio y La 2 de RTVE. Asimismo, junto al saxofonista David Pons, tiene publicado el CD *Lu2 Tonalis* como parte del dúo del mismo nombre, considerado por la crítica como «uno de los mejores discos publicados en España en 2019».

Ha obtenido premios tanto en solitario como en conjunto: VIII Concurso Internacional de Piano Vila de Capdepera (mención honorífica), XXXII y XXXVII Concurso Nacional de Jóvenes Pianistas Ciudad de Albacete (segundo premio), VI Concurso Internacional de Música de Cámara Antón García Abril (primer premio), mejor grupo de música contemporánea y Premio Liceo Gestión Cultural de la Fundación Miguel Ángel Colmenero, estos tres últimos como integrante de Lu2 Tonalis.

Ha sido pianista titular y director del musical *El rey león* en Madrid. Su inquietud artística le ha llevado también a trabajar de manera directa con compositores como Juan Durán, Antón García Abril y Jorge Muñiz, llegando a realizar numerosos estrenos absolutos.

Ana Díaz Pomares
Piano



Profesora de piano por oposición en la Comunidad de Madrid desde 2018, actualmente lleva a cabo su labor docente en el Conservatorio Profesional de Música Teresa Berganza. Natural de Málaga, realiza sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de su ciudad bajo la tutela de José Eugenio Vicente Téllez, obteniendo una mención honorífica en su recital fin de carrera. En 2017 finaliza el Máster de Interpretación solista en el Centro Superior de Enseñanza Musical Katarina Gurska de Madrid, con Luca Chiantore y Luis Fernando Pérez. Ha recibido clases magistrales de Manuel Carra, Giuseppe Maiorca, Ralf Heiber, Anthony Byrne, Thérèse Fahy, Christian Wilm Müller, Kennedy Moretti, Jenő Jandó, Nino Kereselidze, Daniel Ábalos, Javier Negrín, Claudio Martínez Mehner y Andrey Yaroshinsky.

Intérprete en activo, compagina la actividad concertística con su labor pedagógica. Ha ofrecido recitales como solista e integrante de distintas formaciones camerísticas en salas como el Teatro Echegaray, Sala Unicaja de Conciertos María Cristina, La Caja Blanca, Museo Interactivo de la Música (MIMMA) y Teatro Cervantes de Málaga, Centro Cultural Villa de Nerja, Auditorio Municipal de Valencia de Don Juan (León), Teatro Quique San Francisco y Museo del Romanticismo en Madrid o el Teatro Auditorio de Cuenca José Luis Perales. Actualmente es integrante del EME Dúo junto a la violinista Raquel Ovejas.

Su faceta investigadora le ha llevado a ahondar en la música para piano de Enrique Granados, habiendo publicado recientemente el artículo «Enrique Granados y el Romanticismo idealizado en su obra para piano».

En 2014, fue galardonada con el Premio Especial Fundación Musical de Málaga a la mejor interpretación musical de un compositor español en la Muestra de Jóvenes Intérpretes MálagaCrea, siendo premiada de nuevo en 2018 en dicho concurso.



www.contrapunto-fbbva.es

Síguenos en:



@FundacionBBVA

Más información
sobre el concierto:

